

Gentile Cliente,

ai sensi della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE n. 679 del 2016), desideriamo informarla che i trattamenti dei suoi dati personali sono effettuati con correttezza e trasparenza, per fini leciti e tutelando la sua riservatezza ed i suoi diritti.

I trattamenti sono effettuati anche con l'ausilio di mezzi informatici per le seguenti finalità:

1. per acquisire e confermare la sua prenotazione di servizi di alloggio e servizi accessori, e per fornire i servizi richiesti. Trattandosi di trattamenti necessari per la definizione dell'accordo contrattuale e per la sua successiva attuazione, il conferimento è obbligatorio. In caso di rifiuto a conferire i dati personali, non potremo confermare la prenotazione o fornirle i servizi richiesti. Il trattamento cesserà successivamente alla sua partenza, ma alcuni suoi dati personali potranno o dovranno continuare ad essere trattati per le finalità e con le modalità indicate nei punti successivi;
2. per adempiere all'obbligo previsto dal "Testo unico delle leggi di pubblica sicurezza" (articolo 109 R.D. 18.6.1931 n. 773) che ci impone di comunicare alla Questura, per fini di pubblica sicurezza, le generalità dei clienti alloggiati secondo le modalità stabilite dal Ministero dell'Interno (Decreto 7 gennaio 2013). Il conferimento dei dati è obbligatorio, ed in caso di rifiuto a fornirli non potremo ospitarla nella nostra struttura. I dati acquisiti per tale finalità non vengono da noi conservati;
3. per adempiere ai vigenti obblighi amministrativi, contabili e fiscali. Per tali finalità il trattamento è effettuato senza necessità di acquisire il suo consenso. I dati sono trattati da noi e da nostri incaricati, e vengono comunicati all'esterno solo in adempimento ad obblighi di legge. In caso di rifiuto a conferire i dati necessari per gli adempimenti sopra indicati, non potremo fornirle i servizi richiesti. I dati acquisiti per tali finalità vengono da noi conservati per il tempo previsto dalle rispettive normative (10 anni, e anche oltre in caso di accertamenti fiscali);
4. per accelerare le procedure di registrazione in caso di suoi successivi soggiorni presso la nostra struttura. Per tale finalità, previa acquisizione del suo consenso al momento dell'arrivo in struttura, revocabile in qualsiasi momento, i suoi dati saranno conservati e saranno utilizzati quando sarà nuovamente nostro ospite per le finalità di cui ai punti precedenti;
5. per inviarle nostri messaggi promozionali, informative prima del soggiorno, questionari di gradimento dopo il soggiorno, newsletter e aggiornamenti sulle tariffe e sulle offerte praticate. Per tale finalità, previa acquisizione del suo consenso opzionale, i suoi dati saranno conservati e non saranno comunicati a terzi. Potrà revocare il consenso in qualsiasi momento;

Desideriamo inoltre informarla che il Regolamento europeo le riconosce alcuni diritti, tra cui il diritto di accesso e di rettifica, o di cancellazione o di limitazione o di opposizione al trattamento, oltre al diritto alla portabilità dei dati, se ed in quanto applicabili (articoli da 15 a 22 del Regolamento UE n. 679 del 2016). Può inoltre proporre reclamo all'autorità di controllo, secondo le procedure previste dalla normativa vigente.

Per qualsiasi ulteriore informazione, e per far valere i diritti a lei riconosciuti dal Regolamento europeo, potrà rivolgersi a:

Titolare del trattamento:

Garda Hotel Forte Charme – Viale Europa 59, 38069 Nago Torbole (TN) Italia
Residence Monica - Via Longa 18, 38066 Riva del Garda (TN) Italia
Hotel Alpenhof – Innerrotte 35, 9963 Innerrotte, Austria
Alpenhotel Weitlanbrunn - Arnbach 31, 9920 Arnbach, Austria

Responsabile del trattamento:

Alberto Risatti

Email: alberto.risatti@hotelmitcharme.com

Sehr geehrter Kunde,

In Übereinstimmung mit den geltenden Datenschutzgesetzen (EU-Verordnung Nr. 679, 2016) möchten wir Sie darüber informieren, dass Ihre persönlichen Daten auf ethische und transparente Weise verarbeitet werden, nur für legale Zwecke und in einer Weise, die Ihre Privatsphäre und Ihre Rechte schützt.

Die Verarbeitung erfolgt manuell und mit Hilfe von IT-Tools und wird für folgende Zwecke durchgeführt:

1. Um Ihre Buchung von Unterkünften und anderen Dienstleistungen zu erhalten und zu bestätigen und die gewünschten Dienstleistungen zu erbringen. Da diese Verarbeitung zur Definition unseres Vertragsverhältnisses und zur Erfüllung unseres Vertrages mit Ihnen erforderlich ist, ist Ihre Zustimmung zwingend erforderlich. Sollten Sie sich weigern, Ihre persönlichen Daten anzugeben, können wir Ihre Buchung nicht bestätigen oder Ihnen die gewünschten Dienstleistungen anbieten. Die Verarbeitung wird nach dem Auschecken eingestellt, obwohl einige Ihrer persönlichen Daten für die unten beschriebenen Zwecke und in einigen Fällen weiterverarbeitet werden können (oder müssen);
2. In Übereinstimmung mit unserem "Gesetz über die öffentliche Sicherheit" (Art. 109 Königlicher Erlass Nr. 773, 18/6/1931), das verlangt, dass wir der Polizei die Identifikationsdaten unserer Gäste zum Zwecke der öffentlichen Sicherheit in der vom Innenministerium festgelegten Weise zur Verfügung stellen (Erlass vom 7. Januar 2013). Die Datenübermittlung ist obligatorisch und bedarf nicht Ihrer Zustimmung. Sollten Sie sich weigern, diese Angaben zu machen, können wir Sie nicht in unserem Hotel unterbringen. Die für diese Zwecke erhobenen Daten werden von uns nicht gespeichert;
3. Einhaltung der geltenden administrativen, buchhalterischen und steuerlichen Vorschriften. Für diese Zwecke ist Ihre Zustimmung nicht erforderlich. Personenbezogene Daten werden von uns und unseren Verantwortlichen für die Datenverarbeitung verarbeitet und nur dann außerhalb des Unternehmens weitergegeben, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist. Sollten Sie sich weigern, die erforderlichen Daten für die oben genannten Zwecke anzugeben, können wir Ihnen die gewünschten Dienstleistungen nicht anbieten. Die für diese Zwecke erhobenen Daten werden von uns für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum (10 Jahre - bei Betriebsprüfungen auch länger) aufbewahrt;
4. Um den Check-in bei Ihrem nächsten Besuch in unserem Hotel zu beschleunigen. Für solche Zwecke werden Ihre Daten nach Einholung Ihrer Einwilligung beim Check-in (die jederzeit widerrufen werden kann) gespeichert und beim nächsten Mal, wenn Sie unser Gast sind, aus den oben genannten Gründen verwendet;
5. Um Ihnen Werbebotschaften und Updates zu Sonderangeboten, Infos vor Anreise, Bewertungsfragebogen, Newsletter und Promotionen zukommen zu lassen. Zu diesem Zweck werden Ihre Daten nach Ihrer freiwilligen Zustimmung gespeichert und nicht an Dritte weitergegeben. Sie können Ihre Einwilligung jederzeit widerrufen;

Wir möchten Sie auch darüber informieren, dass die Europäische Verordnung Ihnen bestimmte Rechte einräumt, darunter das Recht auf Zugang, Berichtigung, Löschung, Einschränkung oder Widerspruch gegen die Verarbeitung Ihrer Daten sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit, wenn und soweit anwendbar (Artikel 15-22 der EU-Verordnung Nr. 679, 2016). Sie können auch eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einreichen, wie unter den geltenden Vorschriften beschrieben.

Für alle anderen Anliegen und zur Geltendmachung Ihrer Rechte aus der EU-Verordnung wenden Sie sich bitte an

Datenverantwortlicher:

Garda Hotel Forte Charme – Viale Europa 59, 38069 Nago Torbole (TN) Italy
Residence Monica - Via Longa 18, 38066 Riva del garda (TN) Italy
Hotel Alpenhof – Innerrotte 35, 9963 Innerrotte, Austria
Alpenhotel Weitlanbrunn - Arnbach 31, 9920 Arnbach, Austria

Datenschutzbeauftragter: Alberto Risatti
E-Mail: Email: alberto.risatti@hotelmitcharme.com

Dear Customer,

In accordance with applicable privacy laws (EU Regulations n. 679, 2016), we would like to take this opportunity to inform you that your personal information will be processed in an ethical and transparent manner, only for lawful purposes, and in a manner that safeguards your privacy and your rights.

Processing takes place manually and using IT tools, and is done for the following purposes:

1. To obtain and confirm your booking of accommodations and other services, and to provide such services as requested. Since this processing is required to define our contractual relationship and to perform under our contract with you, your consent is mandatory. Should you refuse to submit your personal information, we will not be able to confirm your booking or provide you with the requested services. Processing shall cease after you check out, although some of your personal information may (or in some instances, has to) continue to be processed for the purposes and in the manner described below;
2. To comply with our "Public Safety Law" (Article 109 Royal Decree n. 773, 18/6/1931) which requires that we provide identification data of our guests to the police, for purposes of public safety, in the manner established by the Ministry of the Interior (Decree of 7 January 2013). Data submission is mandatory and does not require your consent. Should you refuse to provide such information, we will not be able to host you in our hotel. Data acquired for such purposes shall not be retained by us;
3. To comply with applicable administrative, accounting, and tax regulations. For these purposes, your consent is not required. Personal information is processed by us and our persons in charge of data processing and is disclosed outside the company only when and if required by law. Should you refuse to submit the required data for the above purposes, we will not be able to provide you with the requested services. Data acquired for such purposes is retained by us for the required statutory period (10 years – or longer, in case of tax audits);
4. To speed-up check-in on your next visit to our hotel. For such purposes, upon obtaining your consent at the time of check-in (which can be revoked at any moment), your information will be retained and will be used the next time you are our guest, for the reasons listed above;
5. To send you advertising messages and updates on special offers, information before arrival, satisfaction questionnaire after the stay, newsletter and promotions. For this purpose, upon obtaining your optional consent, your information shall be retained and will not be disclosed to third parties. You may revoke your consent at any moment;

We also would like to inform you that the European Regulation grant you certain rights, including rights of access to, adjustment, erasure, limitation of, or objection to the processing of your data, as well as data portability rights, when and insofar as applicable (Articles 15-22 of the EU Regulations n. 679, 2016). You can also file a complaint with the Data Protection Authority, according to the procedures set forth under applicable regulations.

For any other concern, and to assert your rights under the EU Regulation, please contact:

Data Controller:

Garda Hotel Forte Charme – Viale Europa 59, 38069 Nago Torbole (TN) Italy
Residence Monica - Via Longa 18, 38066 Riva del garda (TN) Italy
Hotel Alpenhof – Innerrotte 35, 9963 Innerrotte, Austria
Alpenhotel Weitlanbrunn - Arnbach 31, 9920 Arnbach, Austria

Privacy manager:
Alberto Risatti

Email: alberto.risatti@hotelmitcharme.com